



2011
3

O boletim informativo da cidade
Veja também pela internet <http://www.mie-iifa.jp/>
Publicação: Associação de Intercâmbio Internacional de Iga e Prefeitura de Iga
ポルトガル語版情報紙 伊賀市・伊賀市国際交流協会出版

Os artigos deste boletim são partes do informativo de Iga "Kouho Iga shi" e de outras publicações.
この情報紙は『広報いが市』などから記事を選んで載せています。

No. 113

IMPOSTO DE CARROS, MOTOS E OUTROS

軽自動車・原付などの廃車と名義変更手続きは早めに

Se você vendeu, deu ou vai mandar amassar o seu carro de pequeno porte ou sua moto de 50 cilindradas deverá providenciar a transferência do carro (*meigui henkou*) ou os trâmites para mandar para a sucata (*haisha*) até o final do mês, para evitar que o imposto sobre este veículo, seja cobrado de você. Se os trâmites forem feitos depois do dia 2 de Abril, o imposto deverá ser pago por você.

Não deixe para última hora, pois neste período a procura é grande o que causa um congestionamento na repartição.

As pessoas que deixaram os trâmites por conta de outra pessoa ou empresa e entregaram o carro com placa, devem procurar saber se os trâmites já estão em andamento. Os automóveis de passeio também devem ser feitos neste período.

As pessoas portadoras da carteira de deficiente, podem obter redução no imposto sobre veículo (*guenmen*) se enquadrar nos requisitos exigidos e for aprovado pelo município. Os interessados devem solicitar a redução, após receber o boleto de imposto sobre veículos, até dia 24 de maio, ou seja, 7 dias antes da data do vencimento (necessita documentos comprobatórios). As pessoas que já utilizam o benefício, também devem fazer nova solicitação. (informe-se na prefeitura)

LOCAL PARA TRANSFERÊNCIA (*meigui henkou*) ou SUCATA (*haisha*):

●Moto 50 cc, tratorzinho de lavoura-Na prefeitura, na seção zeimuka, shiminzei kakari ou na sub prefeitura do seu bairro TEL 22-9613

ÍTEMES NECESSÁRIOS:

TRANSFERÊNCIA Inkan (carimbo) do vendedor e comprador, Hyoushiki koufu shoumeishou (certificado de expedição da placa)

SUCATA Inkan (carimbo), placa do carro e Hyoushiki koufu shoumeishou (certificado de expedição da placa)

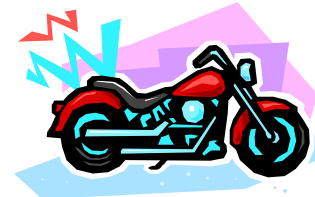
●Veículo de pequeno porte (placa amarela)-Kei jidousha kensa kyokai, escritório de Mie TEL 059-234-8431

●Kei ni rinsha (moto 250 cc)- Mie ken kei jidousha kyokai TEL 059-234-8611

●Ko gata jidousha ni rin sha (moto acima de 251 cc) e Futsuu Jidousha (carro de passeio)- Chuubu un yu kyoku Mie un yu shikyoku TEL 050-5540-2055

Ligue antes para confirmar a documentação necessária.

Os trâmites acima, podem ser feitos também no Iga jikayou jidousha kyokai (perto do corpo de bombeiros), mas ocorrerá despesa. As pessoas que tem veículo, mas ainda não fizeram a transferência porque não sabem onde está o antigo dono, também podem fazer os trâmites, consulte-se no Iga Jikayou Jidousha Kyokai TEL 21-0280.



Recrutamento para integrantes do 『 Conselho dos Estrangeiros Residentes em Iga 』

外国人住民協議会委員募集

Conselho dos Estrangeiros Residentes em Iga, é um conselho para construir um ambiente agradável entre japoneses e estrangeiros. É formado por 20 membros, onde 15 integrantes serão selecionados dentre os cidadãos.

Detalhes sobre o recrutamento estarão no informativo 『 Kouhou Iga 』 do dia 1º de abril e no 『 IGA 』, boletim informativo, do mês de abril.



いがしじんこう
伊賀市の人口

População da Cidade de Iga (final de Janeiro / 2011)
Total: 100.057 habitantes, incluindo 4.801 estrangeiros (4.8%)